

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 63 (2001)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Wer A sagt,  
**Autor:** Zweifel, Ueli

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Wer A sagt,

An der Delegiertenversammlung des SVLT in Triesenberg FL waren sich alle darüber einig: Eine gute Fach- und Verbandszeitschrift ist für den Schweizerischen Verband für Landtechnik und seine Sektionen von zentraler Bedeutung. Und – kein anderes Produkt positioniert sich im Rahmen des Agrarpressemarktes Schweiz so klar bei der Landtechnik generell und bei der Betriebswirtschaft, wenn es um Fragen der einzel- oder überbetrieblichen Mechanisierung geht oder um die Interessen im landwirtschaftlichen Strassenverkehr.

Die Verbandszeitschrift setzt sich zum Ziel, einen Mix von gut recherchierten und leserfreundlich aufgemachten Artikeln zu bieten, ungeachtet davon, ob diese prägnant und kurz (Zuckerrübenernte, Seite 6) oder fundiert und deshalb etwas länger sind (Getreidedüngungsversuche im Birrfeld, Seite 17). Zudem hat die Exklusivität der Informationen für die Mitglieder und die Funktion der Verbandszeitschrift als Bindeglied zwischen SVLT, Sektionen und Basis einen hohen Stellenwert und insbesondere sollen die Verbandsaktivitäten auch einer möglichst breiten und interessierten Öffentlichkeit bekanntgemacht werden.

### muss auch B sagen

Eine eigenständige und attraktive Fach- und Verbandszeitschrift hat ihren Preis – auch wenn sie im Mitgliedsbeitrag inbegriffen und deshalb scheinbar gratis ist. Die Delegierten akzeptierten deshalb grossmehrheitlich die vom Geschäftsausschuss vorgeschlagene Beitragserhöhung beim Zentralkassenbeitrag um 5 auf 35 Franken. Damit müssen in erster Linie höhere Druckkosten für die «Schweizer Landtechnik» und die «Technique Agricole» bezahlt werden, die ab nächstem Jahr als eigenständige Fachzeitschrift bei der Espace Media Groupe in Bern herauskommt, einem Zusammenschluss von Büchler-Grafino und Benteli-Hallwag. In dieser Gruppe erscheinen bekanntlich auch «Schweizer Bauer», «Landfreund» und zwei deutsche Fachmagazine.

Die «Schweizer Landtechnik» kann ab nächstem Jahr durchgehend mehrfarbig erscheinen und zusätzliche Aktivitäten sind bei der Inseraten-Akquisition geplant.

An dieser Stelle sei aber der bisherigen Druckerei und Inseratenverwaltung sowie insbesondere ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die sehr gute Zusammenarbeit bestens gedankt. Nur so ist es möglich geworden, gemeinsam eine attraktive und sehr sorgfältig gestaltete «Schweizer Landtechnik» und «Technique Agricole» herauszubringen.

Ueli Zweifel

### LT-Extra

Pferdezug für Wiesen und Äcker

4

### Feldtechnik

Zuckerrübenernte: Die Wichtigkeit einer guten Organisation  
AGROline: Wege des erfolgreichen Getreidebaus

6

17

### LT-Aktuell

Oldtimer-Show Möriken-Willegg  
Traktorstatistik und Mähdrescherverkäufe  
Pflüger-WM 2002 in der Schweiz

8

15

28

### SVLT/ASETA

Kursprogramm 2001/02  
Nachruf Peter Horst  
SVLT stellte Roller-Fahrkurse vor  
Berufsbekleidung  
Abblendlicht am Tag für mehr Sicherheit  
Fahrkurs G40, Kursorte und Daten

10

26

27

27

30

30

### Maschinenmarkt

Deere-Präsentation in Sevilla

12

### Messehinweis

OLMA St.Gallen  
Leserreise Agritechnica

7

14

### Sektionsnachrichten

Grosse SVLT-Fachreise:  
Vietnam, Land im Aufbruch

22

24

### Impressum

27

Titelbild:

Auf dem Gutsbetrieb in Witzwil behält der Pferdezug seine Bedeutung: Für das Emd-Schwaden wird grundsätzlich der Schwader + made in Witzwil + angespannt.

(Bild: Franca Stalé)